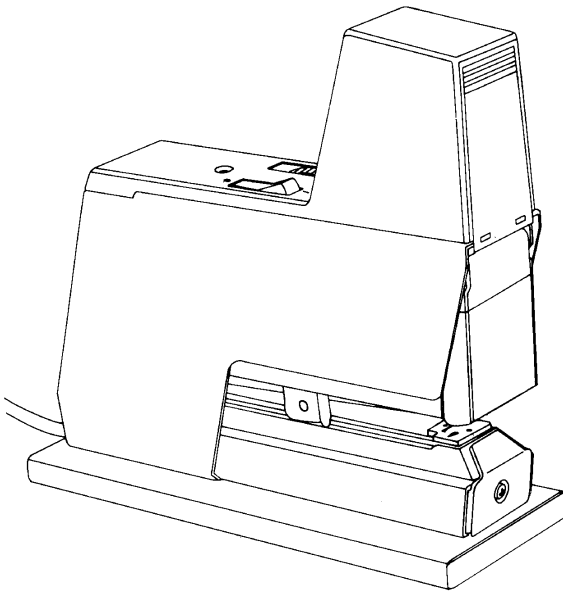


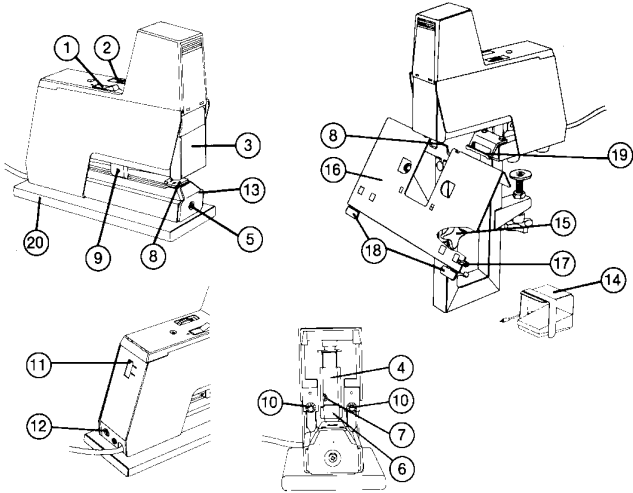
# Rapid 105E 106E

User instructions

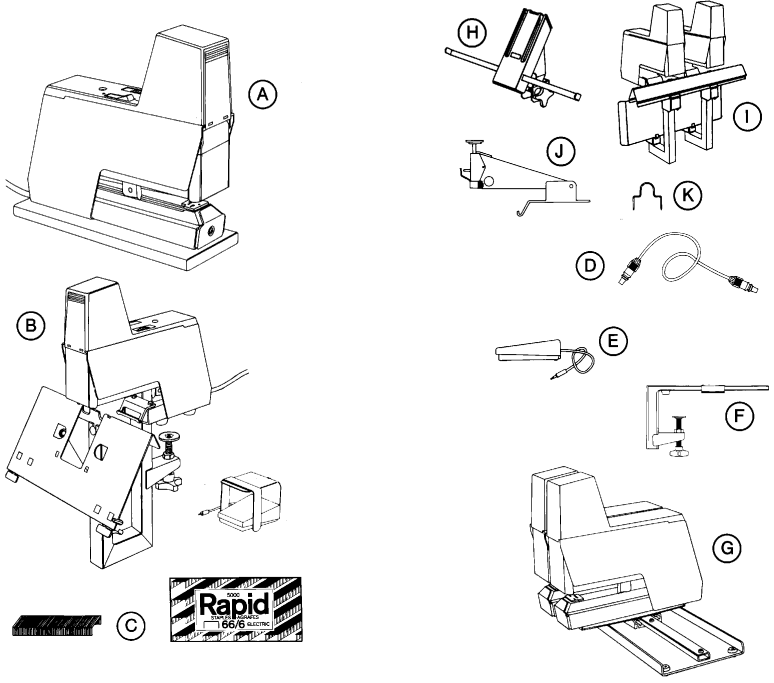


**Rapid** 

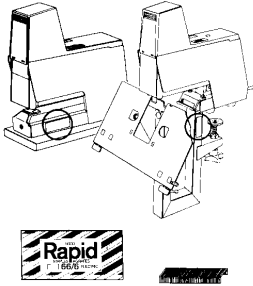
# LIST OF TERMS



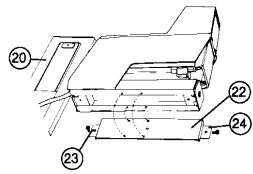
# 1



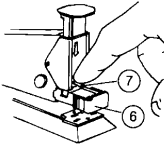
2



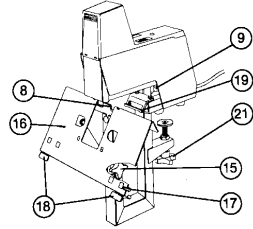
8



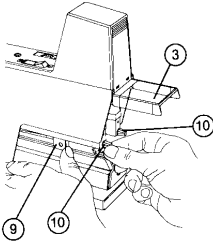
3



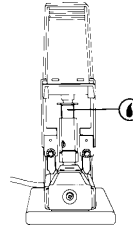
9



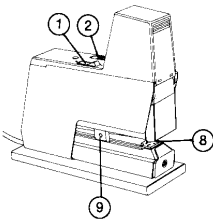
4



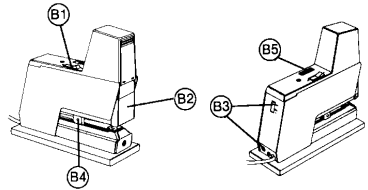
10



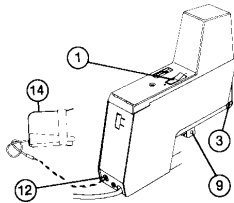
5



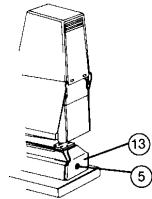
11



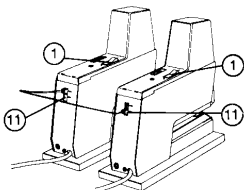
6



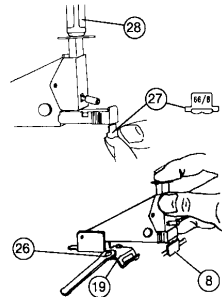
12



7



13





# WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użytkowaniem sprzętu należy zapoznać się starannie z warunkami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi.
2. Instrukcję obsługi z warunkami bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.
3. Należy zwrócić szczególną uwagę na oznaczenia i informacje podane na urządzeniu.
4. Przed czyszczeniem urządzenia należy upewnić się, że jest odłączone od sieci zasilającej. Do czyszczenia nie należy używać środków w płynie i spray'u, czyścić miękką ściereczką.
5. Nie dopuścić do zamoczenia urządzenia wodą.
6. Urządzenie powinno być użytkowane na stabilnym podłożu.
7. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z uziemieniem i może współpracować jedynie z gniazdkami z bolcem uziemiającym. To podstawowy i konieczny warunek bezpieczeństwa.
8. Przy usterce, której nie można usunąć z pomocą niniejszej instrukcji obsługi należy zwrócić się do dostawcy lub serwisu firmowego.
9. W poniższych przypadkach naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel :
  - A. Gdy uszkodzeniu uległ kabel zasilający lub wtyczka sieciowa.
  - B. Gdy do urządzenia dostał się jakikolwiek płyn.
  - C. Gdy urządzenie zostało zamoczone wodą.
  - D. Gdy urządzenie pomimo starannej obsługi funkcjonuje wadliwie.
  - E. Gdy urządzenie spadło na podłogę i ma u uszkodzenia obudowy.
  - F. Gdy urządzenie wykazuje zauważalne odstępstwa od normalnej eksploatacji.
10. Podczas zszywania należy chronić palce.
11. Wylączyć urządzenie z sieci podczas przenoszenia lub regulacji.
12. Dzieci nie mogą użytkować urządzenia bez obecności osób dorosłych.

## OZNACZENIA

1. Wylącznik sieciowy
2. Regulator siły zszywania
3. Wizjer
4. Wkładka zszywająca
5. Wkręt
6. Magazynek
7. Dźwignia blokady magazynka
8. Kowadełko
9. Wyzwalacz boczny ( regulowany )
10. Pokrętko wyzwalacza ( do regulacji głębokości zszywania )
11. Gniazdo światłowodowego kabla sprzęgającego
12. Gniazdo pedału wyzwalającego
13. Płytko mocująca wkładkę
14. Pedał wyzwalający
15. Pokrętko blokady stolika
16. Stolik
17. Suwaki do pozycjonowania papieru
18. Suwaki do pozycjonowania papieru
19. Siodełko stolika ( do zszywania płaskiego )
20. Podstawa

## 1 SPECYFIKACJA PRODUKTU

- A. Rapid 105 - zszywacz stołowy do zszywania płaskiego  
 B. Rapid 106 – zszywacz zeszytowy z możliwością zszywania płaskiego

Zszywacze mogą być sprzęgane do zszywania kilkoma zszywkami jednocześnie. Sprzęga się je za pomocą kabli światłowodowych. Minimalny rozstaw zszywek 60 mm.

Każdy zszywacz wyposażony jest w dwa niezależne od siebie, automatyczne wyzwalacze boczne z płynną regulacją głębokości zadziałania w zakresie 0-100 mm.

Zszywanie przebiega automatycznie, gdy zszywany materiał dotknie uprzednio ustawionego wyzwalacza. Do zszywacza Rapid 106 dołączony jest pedał wyzwalający, który do modelu Rapid 105 dostępny jest jako wyposażenie dodatkowe.

Zszywacze mają łatwo wymienne wkładki zszywające.

Zszywacze mogą powodować zakłócenia w pracy radiodiodników.

## WYMIARY

### Rapid 105

Szerokość: 60 mm (z podstawą 100 mm)  
 Długość: 250 mm (z podstawą 225 mm)  
 Wysokość: 238 mm (z podstawą 245 mm)  
 Waga: 3,6 kg

### Rapid 106

(bez stolika)  
 Szerokość: 60 mm  
 (kowadełko 84 mm)  
 Długość: 250 mm  
 Wysokość: 438 mm  
 Waga: 4,2 kg +  
 Pedał: 0,7 kg

### Stolik

(w komplecie)  
 Szerokość: 250 mm  
 Długość: 150 mm  
 Waga: 0,7 kg

## ZSZYWKI

- C. Oryginalne zszywki Rapid 66/6 i 66/8. Pojemność magazynka 210 zszywek.

## WYPOSAŻENIE DODATKOWE

- D. Kable światłowodowe do łączenia zszywaczy w zespoły kilku sztuk.

## WYPOSAŻENIE DODATKOWE DO ZSZYWACZA RAPID 105

- E. Pedał  
 F. Zacisk mocujący zszywacz do stołu.  
 G. Stolik mocujący do 4-rech zszywaczy jednocześnie. W komplecie zamocowania do 2 zszywaczy.

## WYPOSAŻENIE DODATKOWE DO ZSZYWACZA RAPID 106

- H. Wąski stolik ( 60 mm ) ze specjalnym kowadełkiem. Wyposażony jest w 2 suwaki do pozycjonowania papieru.  
 I. Szyna sprzęgająca zszywacze w pracy zespołowej do zszywania zeszytowego.  
 J. Wkładka Rapid 252-106 do zszywania zszywkami z oczkiem ( 66/6R )  
 K. Zszywki z oczkiem 66/6R.

## 2 PODŁĄCZENIE DO SIECI

Właściwe napięcie zasilania podane jest na nalepkach z oznaczeniem typu zszywacza (patrz rysunek). Przed podłączeniem sprawdź zgodność napięć. Gdy zszywacz nie jest używany odłącz go od sieci zasilającej

## ZSZYWKI

Stosuj wyłącznie oryginalne zszywki Rapid 66/6, 66/6R i 66/8. Inne zszywki mogą uszkodzić zszywacz lub dawać złe rezultaty zszywania.

## 3 ZAŁADOWANIE ZSZYWKAMI

1. Unieś wizjer (3) – zszywanie zostaje zablokowane.
2. Naciśnij dźwignię blokady magazynka (7) – wyciągnij magazynek (6).
3. Załaduj zszywki do magazynka. Używaj zszywek 66/6 do zszywania na grubość 0-2 mm (do 20 kartek), 66/8 do zszywania na grubość 2-5 mm (do 50 kartek).
4. Wsuń i zatrzasknij magazynek.
5. Opuść wizjer (3).

## 4 USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI ZSZYWANIA

Zszywacz jest wyposażony w dwa niezależne mechanizmy automatycznego wyzwalania, znajdujące się po obu jego stronach.

1. Unieś wizjer (3).
2. Przekręć w lewo pokrętko wyzwalacza (10), co odblokuje wyzwalacz (9). Ustaw go w żądanej pozycji.

## P

3. Puść pokrętło wyzwalacza, wyzwalacz zostanie zablokowany w żądanym położeniu.
4. Dotknięcie wyzwalacza przez zszywany produkt spowoduje zadziałanie zszywacza. Uwaga: nie jest wskazane stosowanie obu wyzwalaczy jednocześnie.
5. Przy pracy zespołowej kilku sprzężonych zszywaczy aktywne pozostają jedynie wyzwalacze zszywacza zwanego głównym. Wyzwalacze pozostałych zszywaczy mogą być użyte do pozycjonowania zszywanego produktu.
6. Opuść wizjer.
7. Zszywanie : wsuń zszywany produkt do zszywacza. Dotknięcie wyzwalacza (9) spowoduje zadziałanie zszywacza.
4. Wybierz jeden zszywacz jako główny, będzie on wyzwaliał pozostałe. Odsłoń okienko gniazda kabla światłowodowego (11) i wetknij światłowód w górny otwór gniazda zszywacza głównego (otwór oznaczony strzałką – od gniazda – sygnał wychodzący).
5. Drugi koniec kabla światłowodowego podłącz do dolnego otworu gniazda zszywacza sąsiedniego (otwór oznaczony strzałką – do gniazda – sygnał przychodzący). Wyzwalanie jest teraz możliwe jedynie poprzez zszywacz główny.
6. Podłączając następne zszywacze sąsiednie stosuj tę samą zasadę. Łącz światłowodem górny otwór gniazda pierwszego zszywacza sąsiedniego z dolnym otworem gniazda zszywacza następnego itd.
7. Po wywołaniu zszywacza głównego najpierw zadziała on sam, potem kolejno zszywacze sąsiednie. Sekwencyjne działanie zszywaczy jest niezauważalne, natomiast zapobiega nadmiernemu obciążeniu sieci podczas pracy całego zespołu.
8. Wyzwalacze zszywaczy sąsiednich mogą służyć do pozycjonowania zszywanego papieru.

## 5

### USTAWIANIE SIŁY ZSZYWANIA

1. Ustaw sposób zamykania zszywki, przesuwając kowadełko (8). Dotyczy jedynie zszywacza Rapid 105.
  2. Włącz wyłącznik sieciowy (1). Zapali się lampka kontrolna.
  3. Zrób próbę zszywania.
  4. Sprawdź efekt próby. Przy zbyt małej sile zszywania zszywka nie będzie dostatecznie domknięta. Ustaw regulator siły zszywania (2) na większą liczbę. Zbyt duża siła zszywania powoduje podwyższoną głośność pracy i przyczynia się do przyspieszonego zużycia zszywacza. Przy właściwie dobranej sile zszywania efekt pracy jest najlepszy, a poziom hałasu najniższy.
  5. Nie zszywaj bez papieru. Zszywka może zablokować się w kanale prowadzącym magazynka.
  6. Nie zszywaj zszywką na zszywkę. Zszywka może również zablokować się w kanale prowadzącym.
- UWAGA: NIGDY NIE WKŁADAJ PALCA POD WKŁADKĘ ZSZYWACZA!**

## 6

### UŻYWANIE PEDAŁU WYZWALĄCEGO

1. Wyłącz wyłącznik sieciowy (1) lub unieś wizjer (3).
2. Włóż wtyczkę pedału do gniazda w tylnej części zszywacza (12).
3. Wyzwalacze (9) zostały automatycznie odłączone. Można ich używać do ustawiania głębokości zszywania, jak opisano wcześniej.
4. Opuść wizjer. Włącz wyłącznik sieciowy.
5. Zszywaj za pomocą pedału.

## 7

### ŁĄCZENIE W ZESTAWY

1. Wyłącz wyłącznik sieciowy (1) lub unieś wizjer (3).
2. Ustaw i zamocuj zszywacze według potrzeb.
3. Podłącz je do sieci.

## 8

### RAPID 105 – MOCOWANIE DO STOŁU ROBOCZEGO

1. Odkręć od zszywacza podstawę (20) i oddziel płaską sprężynę (22).
2. Obróć sprężynę o pół obrotu - wypukłością do zszywacza i przykręć za pomocą 4-rech wkrętów.
3. Wkręć w stół roboczy wkręt, tak aby pod jego łeb można było wsunąć koniec sprężyny z podłużnym wycięciem (23). Drugi koniec sprężyny z otworem okrągłym (24) przymocuj wkrętem do stołu.

## 9

### RAPID 106 STOSOWANIE STOLIKA

1. Przymocuj zszywacz do stołu za pomocą zacisku śrubowego (21), napięcie powinno być odłączone.
2. Po odblokowaniu pokrętła (15) można stolik przestawiać według potrzeb, do zszywania płaskiego lub zeszytowego. Przed tą operacją wsuń możliwie głęboko obydwie wyzwalacze (9). Sprawdź, czy stolik leży pewnie na siodełku (19) lub kowadełku (8), zależnie od sposobu zszywania.
3. Stolik jest zaopatrzony w 4 suwaki do pozycjonowania papieru. Dwa suwaki na dłuższej krawędzi stolika (18) mogą być obracane i przesuwane. Gdy ich nie używasz przesuń z powrotem na zewnątrz i obróć do pozycji wyjściowej. Suwaki na krótszych bokach stolika (17) mogą być obracane i wysuwane spod spodu stolika poza jego obrys.

10

KONSERWACJA

1. Odkurz zszywacz. Usuń ewentualnie resztki papieru i zszywki, jeśli dostały się do wnętrza zszywacza.
2. Wkładkę zszywacza po 10.000 zadziałaniach naoliw kilkoma kroplami rzadkiego oleju, jak na rysunku. Wytrzyj nadmiar oleju.

11

NIEPRAWIDŁOWOŚCI FUNKCJONOWANIA

- A. Sprawdź ręcznie funkcjonowanie wkładki zszywacza:
1. Zszywki zablokowane w kanale prowadzącym wkładki zszywacza można łatwo usunąć. Sprawdź, czy używasz właściwych zszywek.
  2. Uszkodzoną lub zużytą wkładkę zszywacza można wymienić na nową.
- B. Obwód ruchu. Sprawdź czy:
1. Zszywacz jest podłączony do sieci, a wyłącznik sieciowy jest włączony (lampka kontrolna świeci).
  2. Wizjer jest opuszczony.
  3. Jest stosowany właściwy rodzaj wyzwalania. Wyzwalanie automatyczne jest zablokowane po podłączeniu pedału lub kabla światłowodowego.
  4. Obydwa wyzwalacze (9), po lekkim wychyleniu przy zadziałaniu powracają swobodnie do pozycji wyjściowej.
  5. Ustawiona jest właściwa siła zszywania.

Jeśli ustarka nie da się usunąć, należy zszywacz przekazać do serwisu celem dokonania naprawy.

Nie używaj zszywacza z uszkodzonym przewodem-przyłączeniowym lub niesprawną wtyczką sieciową.

12

WYMIANA WKŁADKI ZSZYWACZA RAPID 105

1. Odkręć wkręt (5) i zdejmij płytkę mocującą wkładkę (13).
2. Wymień wkładkę na nową. Przy montażu wkładki podnieś do góry popychacz (28).
3. Przymocuj ponownie wkrętem płytkę mocującą wkładkę (13).

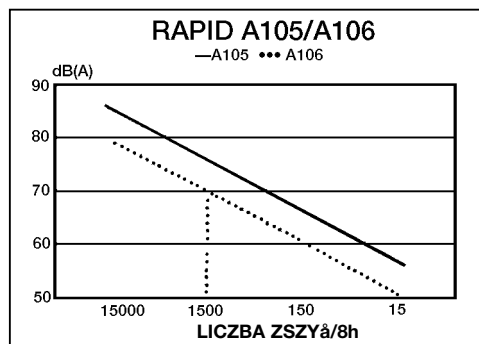
13

WYMIANA WKŁADKI ZSZYWACZA RAPID 106

1. Odkręć i wyjmij pokrętło blokady stolika (15), zdjmij stolik.
2. Odkręć obydwie śruby mocujące wkładkę (26), unieś do góry popychacz (28) i wyjmij wkładkę.
3. Montując nową wkładkę odchyl do góry, zamocowane obrotowo do wkładki siodełko stolika (19).

4. Unieś do góry popychacz (28), wsuwaj wkładkę kierując klin siodełka stolika (19) do wnętrza zszywacza.
5. Wsuwaj wkładkę do zszywacza, uważając by klin siodełka trafił we właściwy otwór prowadzący w obudowie zszywacza.
6. Przed zszywaniem należy spasować wkładkę zszywacza z kowadłem (8), tak by zszywka trafiła zawsze we właściwe miejsce i właściwie się zaginała. Dokonuje się tego za pomocą blaszki justującej (27), dołączonej do zszywacza. Otwórz i wysuń magazynek. Włóż blaszkę justującą do kanałika prowadzącego zszywki, od spodu magazynka, napisem do siebie (patrz rysunek). Zamknij magazynek. Opuść wkładkę ręcznie tak, aby blaszka justująca trafiła swoją spodnią częścią w odpowiednie wycięcia w kowadłku. W tej pozycji dokręć śruby mocujące wkładkę (26). Wyjmij blaszkę justującą, dokonaj próbnego zszywania. W razie konieczności powtórz czynność pasowania.
7. Zamocuj ponownie stolik.

UWAGA: Obejma i pokrętło blokujące stolik powinny być zamocowane od frontu statywu !



Poziom hałasu mierzony w decybelach dB (A) przy maksymalnej wydajności zszywacza i maksymalnej grubości zszywanego materiału.  
Np. 1440 zszyć w 8 godzin daje poziom hałasu 70 dB(A) (A106)

Pomiary poziomu hałasu odpowiadają normom ISO 7779 z uzupełnieniem: Zszywacze elektryczne. Wytyczne do testu hałasu. Poziom hałasu w wysokości 70 dB(A) odpowiada normie niemieckiej na maksymalny poziom hałasu w pomieszczeniach użytkowych, jak np. sklepy, punkty sprzedaży biletów, recepcje itp.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. Přečtěte si pozorně všechny instrukce
2. Uložte si tento manuál pro pozdější použití
3. Prohlédněte si všechna upozornění a instrukce uvedené na výrobku
4. Odpojte zařízení od přívodu el. energie dříve, než ho začnete čistit. Nepoužívejte tekutiny nebo aerosolové přípravky. Pro čištění používejte suchý hadřík.
5. Neumísťujte výrobek poblíž vody.
6. Neumísťujte výrobek na nestabilní podložku nebo stůl. Může spadnout a poškodit se.
7. Tento výrobek je vybaven třídrátovým přívodem s uzemněním. Tento kabel je vhodný pouze pro zásuvku s uzemněním. Toto je bezpečnostní opatření. Jestliže nemůžete kabel zasunout do zásuvky, kontaktujte vašeho elektrikáře, aby vyměnil vaši zásuvku.
8. Nepokoušejte se opravovat přístroj sami. Otevírání nebo odstraňování krytu vás může vystavit nebezpečnému napětí nebo jiným nebezpečným vlivům. Veškeré opravy přenechte autorizovanému servisu.
9. Odpojte zařízení od zdroje el. energie a přenechte opravu autorizovanému servisu v následujících situacích:
  - A. Je-li přívodní kabel poškozen či roztřepen či je-li zdířka pro jeho zapojení poškozena.
  - B. Jestliže se do přístroje dostala tekutina.
  - C. Jestliže byl přístroj vystaven dešti nebo vodě.
  - D. Jestliže výrobek nepracuje správně při dodržení správného postupu práce. Manipulujte pouze s těmi součástmi, které jsou popsány v návodu, protože nesprávné nastavování jiných částí přístroje může vést k poškození, jehož náprava je často velmi složitá a zdlouhavá.
  - E. Jestliže přístroj spadl na zem nebo byl poškozen kryt.
  - F. Jestliže přístroj podává nestejnou výkon, čímž signalizuje potřebu opravy.
10. Nevkládejte prsty do sešívacího prostoru.
11. Odpojte přístroj od zdroje el. energie před tím, než začnete sešíváčku čistit, nastavovat nebo přenášet.
12. Nenechte děti manipulovat s přístrojem, nebo pouze pod dohledem zodpovědné dospělé osoby.

## REJSTŘÍK POUŽÍVANÝCH TERMÍNŮ

1. Hlavní vypínač
2. Ovladač dopadu
3. Průhledný kryt
4. Výměnná hlava
5. Šroub
6. Zásobník
7. Uvolňovač zásobníku
8. Kovadlinka
9. Spínač (nastavitelný)
10. Nastavovací posuvník hloubky sešití
11. Zdířka pro optický kabel
12. Zdířka pro nožní spínač
13. Zamykací plát
14. Nožní spínač
15. Fixační úchyt – stolek
16. Stolek
17. Měřiče papíru
18. Měřiče papíru
19. Úchyt
20. Základna



**1**
**POPIS VÝROBKU**

- A. Rapid 105 stolní sešivačka  
 B. Rapid 106 sedlová sešivačka umožňující ploché sešívání

Může být propojeno několik přístrojů pro simultánní použití pomocí optického kabelu. Minimální vzdálenost je 60 mm.

Každý přístroj je vybaven nezávislým dvoustranným spínačem. Nastavení hloubky zasunutí sešivaného materiálu je libovolné od 0 do 100 mm.

K sešití dochází automaticky po vložení sešivaného materiálu. Nožní spínač je součástí dodávky Rapidu 106 a je možný jako doplněk k Rapidu 105.

Přístroje mají snadno vyměnitelné výměnné hlavy. Je zajištěno potlačení interference rádiového vysílání.

**ROZMĚRY**
**Rapid 105**

Šířka: 60 mm (se základnou 100 mm)  
 Délka: 250 mm (se základnou 255 mm)  
 Výška: 238 mm (se základnou 245 mm)  
 Váha: 3,6 kg

**Rapid 106**

(bez stolku)  
 Šířka: 60 mm  
 (kovadlinka 84 mm)  
 Délka: 250 mm  
 Výška: 438 mm  
 Váha: 4,2 kg +  
 nožní spínač: 0,7 kg

**Stolek**

Šířka: 250 mm  
 Délka: 150 mm  
 Váha: 0,7 kg

**DRÁTKY**

- C. Originální drátky Rapid 66/6 a 66/8, 210 drátků na zásobník.

**EXTRA DOPLŇKY**

- D. Optický kabel pro propojení dvou či více zařízení.

**EXTRA DOPLŇKY PRO RAPID 105**

- E. Nožní spínač  
 F. Upevňovací svěrák pro pevné uchycení ke stolu  
 G. Multizákladna pro nastavitelné upevnění max. 4 sešivaček dohromady (velikost 145 – 300 mm). Zahrnuta jsou dvě zařízení pro upevnění.

**EXTRA DOPLŇKY PRO RAPID 106**

- H. Úzký stolek (60mm) s výměnnou kovadlinkou, vybavený 2 měřidly papíru, která mohou být také použita k upevnění přístrojů ve dvojici.  
 I. Lišta s doplňky pro sedlové sítí pro jednu či více sešivaček  
 J. Výměnná hlava Rapid 252-106 pro obloukové drátky  
 K. Obloukové drátky Rapid 66/6R

**2**
**PŘIPOJENÍ ZDROJE EL. ENERGIE**

Właściwe napięcie zasilania podane jest na nalepkach z oznaczeniem typu zszywacza (patrz rysunek). Przed podłączeniem sprawdź zgodność napięcia. Gdy zszywacz nie jest używany odłącz go od sieci zasilającej

**DRÁTKY**

Používejte pouze originální drátky Rapid 66/6 nebo 66/8. Použití špatného typu drátků může poškodit přístroj nebo může vést ke špatnému výsledku sešívání.

**3**
**PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU DRÁTKY**

1. Zvedněte vrchní průhledný kryt (3) – sešívání je teď znemožněno.
2. Zamáčkněte západku zásobníku na přední straně výměnné hlavy a vytáhněte zásobník.
3. Naplňte zásobník drátky Rapid 66/6 vhodnými pro prošití 0 – 2 mm silného materiálu (odpovídá zhruba 20 listům papíru 80g/m<sup>2</sup> nebo Rapid 66/8 pro prošití 2 – 5 mm silného materiálu (až do 50 listů)
4. Zmáčkněte zásobník zpět do uzamčené polohy.
5. Zaklapněte vrchní průhledný kryt.

**4**
**NASTAVENÍ HLOUBKY SEŠITÍ**

Přístroj je vybaven dvoustranným spínačem. Každý spínač může být používán nezávisle.

1. Zvedněte vrchní průhledný kryt (3).
2. Otočte jedním k knoflíkům proti směru hodinových ručiček a posuňte spínač do požadované polohy.
3. Uvolněte knoflík. Spínač je teď nastaven.
4. Spínač, který se první dotkne sešivaného materiálu, se zapne.
5. V případě že máte propojeno více sešivaček, spínače na „podřízených“ sešivačkách mohou být využity jako opěrka pro sešívání materiál, neboť nebudou aktivní.
6. Zaklapněte vrchní kryt.
7. Zatlacením sešivaného materiálu proti spínači začnete sešívat.

**5 NASTAVENÍ SÍLY SEŠÍVÁNÍ**

1. Vyberte způsob sešívání posunutím kovadlinky (8) – nožičky drátku se po sešítí skládají směrem k sobě (běžný způsob), nebo od sebe (jen Rapid 105)
  2. Zapněte hlavní vypínač do pozice I.
  3. Proveďte zkušební sešítí tlakem sešívaneho materiálu na spínač.
  4. Zkontrolujte výsledek. Je-li sešívací síla příliš malá, nožičky drátku budou nedostatečně ohnuty – otočte ovladačem síly (2) na vyšší stupeň. Příliš veliká síla se projeví nadměrným hlukem a neúnosným opotřebením. Nastavení správné sešívací síly vám umožní efektivní sešívání a minimální hluk.
  5. Nikdy nesešivejte naprázdno – drátky se zaseknou v přístroji.
  6. Nikdy nesešivejte přes předchozí drátek – drátek by se mohl vzpříčit v přístroji.
- POZOR! NIKDY NEVKLÁDEJTE PRSTY DO OBLASTI SEŠÍVÁNÍ!**

**6 POUŽÍVÁNÍ NOŽNÍHO SPÍNAČE (14)**

1. Vypněte hlavní vypínač nebo vyklopte vrchní průhledný kryt.
2. Zapojte konektor nožního spínače do vstupu (12) na zadní straně přístroje.
3. Vnitřní spínače teď mohou být použity jako měřidla zasunutí sešívaneho objektu. Jakmile je zapojen nožní spínač, vnitřní spínače jsou mimo provoz. Nastavte je do požadované polohy podle výše uvedeného návodu.
4. Zaklapněte vrchní kryt.
5. Sešlápněte nožní spínač (14).

**7 PROPOJENÍ VÍCE PŘÍSTROJŮ**

1. Vypněte hlavní vypínače nebo vyklopte vrchní kryty.
2. Umístěte přístroje tak, jak je třeba.
3. Zapojte všechny přístroje do zásuvek.
4. Rozhodněte, který z přístrojů bude hlavní (bude spouště sešívání). Zatlačte dolů krytku optického vstupu (11) a připojte optický kabel (extra doplněk) do vrchního vstupu hlavní sešívачky. Ten je označen šipkou směřující pryč (výstupní signál).
5. Připojte druhý konec kabelu k podřízené sešívачce. Příslušný vstup je označen šipkou směřující dovnitř (příchozí signál). Nyní se u podřízené sešívачky nedá aktivovat sešívání ani sešlápnutím připojeného pedálu, ani tlakem na vnitřní spínače.
6. Další podřízená sešívачka se připojí k předcházející podřízené pomocí dalšího optického kabelu, který se u první podřízené připojí do vrchního vstupu a u druhé podřízené do spodního vstupu, atd.

7. Jakmile sešijete s hlavním přístrojem, automaticky dojde k sešívání u podřízených sešívачek v tom pořadí, v jakém jsou propojeny v krátkém intervalu. To je opatření proti přetížení el. sítě.
8. Vnitřní spínače podřízených sešívачek mohou nyní sloužit jako měrky zasunutí sešívaneho objektu.

**8 RAPID 105 – PŘÍPEVNĚNÍ K PRACOVNÍ PODLOŽCE**

1. Odmontujte základnu (20) a spodní pružný kovový plát od přístroje.
2. Otočte spodním kovovým plátem tak, aby konec s otvorem pro šroub byl na přední straně spodní části přístroje. Přišroubujte plát zpět ke spodní straně přístroje pomocí čtyř šroubů. Pozor! Šrouby jsou samořezné!
3. Přišroubujte další šroub k pracovní podložce tak, aby mohl být kovový plát s přístrojem zasunut pod hlavičku šroubu. Definitivně pak upevněte přístroj k podložce šroubem v předním otvoru plátu.

**9 RAPID 106 – POUŽITÍ STOLEČKU**

1. Umístěte stoleček do požadované polohy a upevněte fixační šroub (21). Vypněte přívod el. energie do přístroje.
2. Poté, co uvolníte nastavovací šroub (15), vyberte si polohu pro ploché nebo sedlové sešívání na stolečku (16). Když je stoleček nastaven, vnitřní spínače musí být zatlačeny do co nejzastří polohy. Přebkontrolujte, zda je stoleček správně umístěn na kovadlince (8) a v závěsném úchytu (19).
3. Stoleček (16) má 4 měřidla, která mohou být nastavitelná od stran. Dvě měřidla (18) na předním okraji se pohybují stisknutím jejich spodní části. Když je nepoužíváte, mohou být odsunuta na vnější okraj, kde s nimi pootočte. Dvě měřidla (17) na krátkých stranách stolečku mohou být odsunuta stranou, pokud s nimi nejprve pootočte.

**10 ÚDRŽBA**

1. Odstraňte prach, ztracené drátky a jiné částičky, které se v přístroji mohou usazovat.
2. Namažte výměnnou hlavu několika kapkami mazacího oleje po zhruba 10 000 sešítí tak, jak je ukázáno na obrázku. Zbytky oleje otřete.

**11**
**PORUCHY**

- A. Otestujte funkčnost výměnné hlavy ručně.
1. Odstraňte vzpříčené drátky ve výměnné hlavě
  2. Zkontrolujte, že používáte správný typ drátků a že výměnná hlava je v pořádku. Je –li poškozená či opotřebená, vyměňte ji.
- B. Pracovní systém. Zkontrolujte zda:
1. Do přístroje jde proud a že vypínač je zapnut (svítí kontrolka).
  2. Vrchní kryt je sklopen.
  3. Používáte správný postup při aktivaci přístroje. Jestliže používáte nožní spínač či systém optických kabelů, vnitřní spínač nebude v provozu.
  4. Vnitřní spínače se po aktivaci vrací lehce do polohy „stop“ před dalším sešitím.
  5. Je vybrána správná síla sešívání. Jestliže potíže přetrvávají, vraťte přístroj dodavateli nebo jej svěřte do autorizovaného servisu. Nepoužívejte přístroj se špatně zapojenými optickými kabely či nožním spínačem.

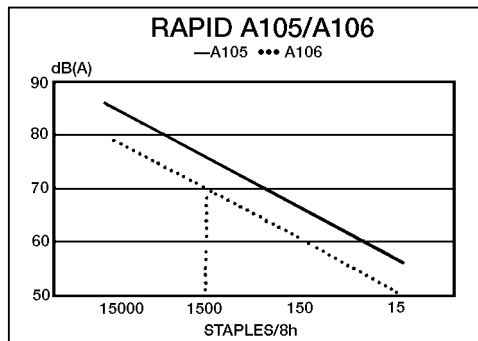
**12**
**VÝMĚNA VÝMĚNNÉ  
HLAVY – RAPID 105**

1. Odmontujte zamykací plát (13) odšroubováním šroubu (5).
2. Vyměňte výměnnou hlavu. Úderníkový píst (28) držte při zasouvání nové výměnné hlavy v horní poloze.
3. Zašroubujte zpět zamykací plát (13).

**13**
**VÝMĚNA VÝMĚNNÉ  
HLAVY – RAPID 106**

1. Odstraňte nastavovací šroub a odstraňte stoleček.
2. Uvolněte dva šrouby (26) a uvolněte výměnnou hlavu. Zamáčkněte úderníkový píst (28) a vytáhněte výměnnou hlavu.
3. Nastavte novou výměnnou hlavu nejprve tak, že zasunete úchyt (19).
4. Zamáčkněte úderníkový píst a snižte úchyt (19) se zúženou stranou směřující do přístroje.
5. Zatlačte dovnitř výměnnou hlavu při zamáčknutém úderníkovém pístu. Pozor! Ujistěte se, že zúžená část úchyty zapadá do svého vodícího otvoru.
6. Pro zajištění perfektního sešívání je třeba nastavit pozici výměnné hlavy vzhledem ke kovadlince. Toto nastavení se provádí pomocí vodícího plíšku (27), který je dodáván spolu s přístrojem. Otevřete zásobník a vložte plíšek zespoda do otvoru zásobníku, jímž při sešívání prochází drátek. Stiskněte výměnnou hlavu směrem dolů a ujistěte se, že plíšek správně zapadá do prohlubně v kovadlince.

- Podržte výměnnou hlavu stisknutou na kovadlince a utáhněte šrouby (26). Posléze vyjměte vodící plíšek ze zásobníku a několikrát zkusmo sešijte, abyste se ujistili, že sešívání probíhá korektním způsobem.
7. Upevněte stoleček na své místo. **POZOR!** Vzpěra stolečku, šroub a fixační knoflík musí být umístěny vpředu trubkovitého držáku.



Odpovídající hladina hluku dB(A) při maximální kapacitě a síle výkonu. Např. 1440 sešití za 8 hodin dává 70dB(A) (A106). Měření hluku je provedeno v souladu s ISO 7779 s doplňkem „Elektrické sešíváčky: Kód testu hluku“.

# FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Olvassa el figyelmesen az utasításokat!
  2. Őrizze meg ezt a leírást!
  3. Kövesse a terméken feltüntetett utasításokat!
  4. Tisztítás előtt ne felejtse el a dugaszolóaljzattól kihúzni a csatlakozót!
  5. Ne használja a gépet víz közelében!
  6. A gépet ne helyezze labilis kocsira, állványra vagy asztalra, mert úgy az könnyedén leeshet komoly károkat okozva a gépnek.
  7. A készülék egy három-eres földelt dugóval van felszerelve. Ez a dugó kizárólag az ilyen földelésű dugaszolóaljzatba illeszthető. Ez egy biztonsági megoldás; így ha a dugaszolóaljzatba nem illeszthető a dugó, akkor mindenképpen hívja ki szerelőjét és cseréltesse ki az idejétmúlt aljzatot!
  8. Soha ne próbálja meg a készüléket önmaga javítani, mert a borítók elmozdításával veszélyes áramütés kockázatának tenné ki magát!
  9. A készülék dugaszolóaljzattól való kihúzása után a javítási munkálatokat minden esetben bízza szakemberre:
- A Ha az elektromos vezeték vagy a dugó sérült, esetleg elöregedett
  - B Ha víz került a készülékbe
  - C Ha a termék eső vagy más víz veszélyének volt kitéve
  - D Ha a készülék az utasításoknak megfelelően van működtetve, mégsem működik rendeltetésszerűen. Kizárólag azokat a működéseket állítsa be, amelyek a használati utasításokban szerepelnek, mert más vezérlések beállítása károkat okozhat, melynek visszaállítása gyakran képzett szakembernek is nagy munkát igényel.
  - E Ha a készülék leesett vagy a doboz megsérült
  - F Ha a termék működésében változást észlel
10. Ujjait tartsa távol a tűzési területtől!
  11. Tisztítás, beállítás vagy mozgatás előtt minden esetben áramtalanítsa a készüléket!
  12. Gyermekeket szülői felügyelet nélkül ne engedjen a készülék közelébe!

## KIFEJEZÉSEK JEGYZÉKE

1. főkapcsoló
  2. ütésérősség-állító
  3. biztonsági tető
  4. cserélhető tűzőfej
  5. csavar
  6. tár
  7. tárkioldó
  8. üllő
  9. (állítható) kioldó
  10. tűzési mélység állító gomb
  11. dugaszoló aljzat az Opto-kábelnek
  12. lábpedál csatlakozó aljzat
  13. záró lemez
  14. lábpedál
  15. padrögztítő
  16. pad
  17. papírlap mérce
  18. papírlap mérce
  19. rögzítő lemez
  20. alaplap
- Pótalkatrészek rendelésekor használja a tartalék alkatrészek 197 79-8 listájában szereplő referencia számokat!

# 1

## TERMÉK LEÍRÁS

- A. Rapid 105e asztali tűzöngép  
 B. Rapid 106e irkatűzöngép, ami a tömbtűzést is lehetővé teszi

Több készülék is összekapcsolható egyidejű használat céljából. Az összekötés opto- kábelen keresztül jön létre. A minimum középponttól való távolság 60 mm.

Minden egyes készülék külön dupla-oldalú kioldóval készült. A tűzési mélységbeállítása fokozat nélküli 0-100 mm-ig.

A tűzés automatikusan beindul, amint a tűzendő anyag beillesztődött. Az aljzat-állító a Rapid 106-os készülékbe beépített, míg a Rapid 105-ös tűzöngép választható kiegészítő alkatrésze.

Az egységek könnyen cserélhető tűzőfejet tartalmaznak.

Radio-interferencia (zavaró hatás) csökkentő berendezést tartalmaz.

## MÉRETEK

### Rapid 105

Szélessége: 60 mm (alappal 100 mm)  
 Hossza: 250 mm (alappal 255 mm)  
 Magassága: 238 mm (alappal 245 mm)  
 Súlyja: 3.6 kg

### Rapid 106

(asztal nélkül)  
 Szélessége: 60 mm  
 (Üllő/Talp: 84 mm)  
 Hossza: 250 mm  
 Magassága: 438 mm  
 Súlyja: 4.2 kg + talpazat  
 Vezérlő szerv: 0.7 kg

### Asztal:

(biztosított)  
 Szélessége: 250 mm  
 Hossza: 150 mm  
 Súlyja: 0.7 kg

## KAPCSOK

- C. Eredeti Rapid kapsok 66/6 és 66/8; 210 kapsok táranként.

## KÜLÖN TARTOZÉKOK

- D. Optokábel két vagy több egység csatlakoztatásához.

## KÜLÖN TARTOZÉKOK A RAPID 105-ÖS KÉSZÜLÉKHEZ

- E. Lábpedál  
 F. Satu a szabályozható asztalhoz való rögzítéshez

- G. Alaplap négy tűzöngép szabályozható egymáshoz rögzítéséhez  
 (méret: 145-300 mm);  
 2 rögzítő berendezés biztosított

## KÜLÖN TARTOZÉKOK A RAPID 106-OS KÉSZÜLÉKHEZ

- H. Keskeny pad (60 mm) cserélhető üllővel, 2 papírütőközzel ellátva, amelyek páros egységek rögzítésére is használhatóak.  
 I. Sin irkatűzéshez alkalmazható kiegészítővel egy vagy több tűzöngép számára.  
 J. Rapid 252-106 cserélhető tűzőfej omega kapsokhoz  
 K. Rapid 66/6R típusú omega kapsok

# 2

## ÁRAM BIZTOSÍTÓ CSATLAKOZÁS

Właściwe napięcie zasilania podane jest na nalepkach z oznaczeniem typu zsywacza (patrz rysunek). Przed podłączeniem sprawdź zgodność napięć. Gdy zsywacz nie jest używany odłącz go od sieci zasilającej

## KAPCSOK

Kizárólag az eredeti Rapid 66/6 vagy a Rapid 66/8 kapsokkal használja!

A nem megfelelő kapsok használata károsíthatja az egységet, illetve rossz minőségű tűzést eredményezhet!

# 3

## TÖLTÉS

1. Emelje fel a biztonsági tetőt (3) – a tűzés most nem fog elindulni
2. Nyomja le a tár-kioldót (7) a tűzőfej elején, majd húzza ki a tárat (6)
3. Töltse fel a tárat Rapid 66/6-os kapsok 0-2 mm vastagságú anyag tűzéséhez (20 ív 80 gr/m<sup>2</sup> másolópapír vastagságának felel meg) Rapid 66/8-as kapsok 2-5 mm vastagságú anyaghoz (50 lapig)
4. Tolja be a tárat a záró pozícióba
5. Eressze le a biztonsági tetőt

# 4

## TŰZÉSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A készülék a tűzőfej mindkét oldalán egy kioldó mechanizmussal van ellátva. Minden egyes kioldó külön-külön is használható.

1. Emelje fel a biztonsági tetőt (3)
2. Fordítsa el az egyik gombot (10) órajárással ellentétes irányba és mozdítsa el a kioldót (9) a kívánt helyzetbe

- Engedje el az állítógombot; ezzel a kioldó be lett állítva.
- Amint a kioldó először érintkezik a tűzendő anyaggal a gép működése beindul.
- Amennyiben több egység van összekötve, a „szolga” egységeken található kioldók a tűzendő anyag ütköztetésére használhatók (ők nem indítanak) és a fent említett módon állíthatók be.
- Engedje le a biztonsági tetőt!
- Indítsa el a tűzést a tűzendő anyag kioldó ellenében való tolásával

## **5 A TŰZÉSI ÜTKÖZÉS BEÁLLÍTÁSA**

- Válassza ki a tűzési módot az üllő (8) megfelelő (előre vagy hátra) irányú mozgásával (kizárólag a Rapid 105-ös készüléknél).
  - Kapcsolja be a főkapcsolót (1) egyes pozícióba; az ellenőrző lámpa kigyullad.
  - Végezzen el egy kísérleti tűzést a tűzendő anyag kioldó (9) felé való tolásával!
  - Vizsgálja meg az eredményt. Ha az ütközés gyenge, a kapcsok nem megfelelően lesznek behajtvva ?fordítsa az ütéseerősség-állítót (2) magasabb pozícióba! Túlságosan magasra állított ütközés nagy mellékzajt és gyorsabb elhasználódást okozhat. A tökéletes beállítás megfelelő tűzést és alacsony zajszintet eredményez.
  - Soha ne tűzzön tűzendő anyag nélkül, mert a kapcsok beragadhatnak a kimenetbe!
  - Soha ne tűzzön rá az egyszerű már letűzött kapocsra, mert a kapocs beszorulhat a kimenetbe!
- VIGYÁZAT!** Tartsa távol ujjait a tűző felülettől!

## **6 A LÁBPEDÁL HASZNÁLATA**

- Kapcsolja ki a főkapcsolót (1), vagy emelje fel a biztonsági tetőt (3).
- Helyezze be a lámpedál csatlakozóját az egység hátulján található bemenetbe (12).
- A kioldók (9) most már mint papírméretezők alkalmazhatók a tűzendő anyagokhoz. Amikor a lámpedál csatlakoztatva van a bemenetbe, a kioldók nem fognak elindulni. Állítsa be a kívánt tűzési mélységet a már leírtak alapján.
- Engedje le a biztonsági tetőt! Kapcsolja be a főkapcsolót (1)!
- Nyomja meg a lámpedált!

## **7 TÖBB EGYSÉG ÖSSZEKAPCSOLÁSA („SZOLGA” EGYSÉGEK)**

- Kapcsolja ki a főkapcsolókat (1), vagy emelje fel a biztonsági tetőt.
- Helyezze el a kívánt módon az egységeket
- Csatlakoztassa az összes egységet az alaplapoz
- Döntse el, melyik egységet használja majd, mint „fő” egységet (=amelyik majd elindítja a tűzést).

- Tolja le az optokábel-csatlakozó zárófedelét (11) és csatlakoztassa az optokábelt a fő egység felső bemenetébe. Ez egy a bemenetből kifelé mutató nyílval van jelölve (=kimenő jelzés).
- Csatlakoztassa a kábel másik dugóját a „szolga” egység alsó bemenetébe, miután az optokábel csatlakozó zárófedelét lenyomta. A bemenet egy befelé mutató nyílval van jelölve (=bemenet jelzés). Se a kioldó, se a lámpedál aljzat a „szolga” egységen nem fogja a tűzést beindítani.
- A következő „szolga” egység az előző egység felső bemenetén (11) és egy optokábelen keresztül csatlakozik az ő alsó (11) bemenetéhez és így tovább.
- Amikor a főegység működni kezdett a kioldó vagy a lámpedál által, a tűzés először a főegységen jelenik meg, majd egy rövid időintervallum után a „szolga” egységeken. Méghozzá olyan sorrendben, ahogy azok csatlakoztatva voltak. (Ez az áramtúlterhelés elkerülése érdekében van így).
- A „szolga” egységek kioldói papírméretezőként is használhatók.

## **A RAPID 105-ÖS KÉSZÜLÉK MUNKAPADRA ERŐSÍTÉSE**

- Távolítsa el az alapot (20) a készüléktől és a rugóalapot (22) az alaptól
- Fordítsa el a rugóalapot félig, tehát a lyukas vége (24) az egység elején kijön. Csavarja a rugóalapot az egység alsó része ellenében a csavarok használatával.  
Figyelem! A csavarok önmetszők!
- Rögzítse a csavart a munkafelületre úgy, hogy a rugólap vezérlője (23) a csavarfej alá tolható legyen. Rögzítse az egységet csavar használatával a rugólap elülső nyílásába.

## **9 RAPID 106-OS ASZTAL HASZNÁLATA**

- Állítsa az egységet a kívánt pozícióba és rögzítse szilárdan (21). Az áramot kapcsolja ki.
- A rögzítő gombok lazítása után (15) válassza az asztalon a tömb vagy irkatúzés pozíciót (16). Az asztal átállítása után a kioldóknak (9) a legbelsőbb helyzetben kell lenniük. Ellenőrizze, hogy a pad megfelelően van-e rögzítve az üllőhöz (8) és a rögzítő lemezhez (19).
- Az asztal (16) 4 papírméretezőt tartalmaz, amelyek oldalról állíthatóak. A két mérce (18) az elülső szélén az alsó rész benyomásával mozgathatók. Használaton kívül a mércék eltávolíthatók a külső szél nyomásával és elfordításával. A 2 papírmérce (17) az asztal rövid oldalain oldalirányban elfordítás után mozgatható.

**10**
**KARBANTARTÁS**

1. Távolítsa el a port, a tűzőkapcsokat és egyéb részecskéket, amelyek az egységben gyűltek össze!
2. Olajozza meg a tűzőfejet kb. minden 10.000. tűzés után, ahogyan a vázlaton látható. A felesleges olajat törölje le.

**11**
**HIBÁK**

A Kézzel ellenőrizze a tűzőfej működését

1. Távolítsa el a kimenetbe szorult kapcsokat! Ellenőrizze, hogy megfelelő kapcsokat használt-e és hogy a kapocs kimenet nem rongálódott-e meg.
2. Cserélje ki a tűzőfejet, amennyiben az meghibásodott, vagy elhasználódott.

B A működő rendszer. Ellenőrizze, hogy:

1. az egység kap-e áramot, és a főkapcsoló be van-e kapcsolva (az ellenőrző fény kigyullad).
2. a biztonsági tető le van hajtva
3. megfelelő módon van-e működtetve a készülék. Amennyiben az aljzat-beállító vagy az optokábel csatlakoztatva van, a kioldó nem indul el.
4. a kioldók könnyedén visszaugranak előre az aktiválás után. Mindet a „stop”-hoz kell visszatenni még a következő tűzés megkezdése előtt.
5. megfelelően lett-e kiválasztva a tűzési erősség. Ha a hiba továbbra is fennáll, vigye vissza a készüléket a forgalmazóhoz vagy egy általa ajánlott szakszervízbe. Ne használja a készüléket hibás csatlakozó kábellel vagy dugóval!

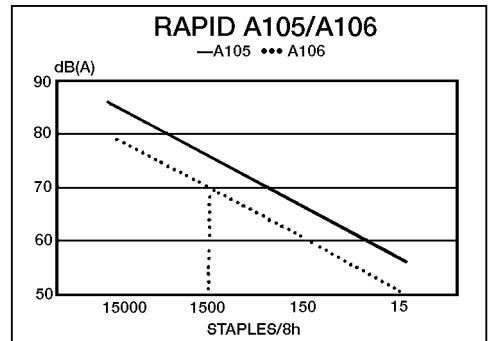
**12**
**A TŰZŐFEJ CSERÉJE A RAPID 105-ÖS KÉSZÜLÉKNÉL**

1. Távolítsa el a zárólemezt (13) a csavarral együtt (5)
2. Cserélje ki a tűzőfejet! Nyomja a dugattyút felfelé (28) az új tűzőfej behelyezésekor!
3. Rögzítse a zárólemezt!

**13**
**A TŰZŐFEJ CSERÉJE A RAPID 106-OS KÉSZÜLÉKNÉL**

1. Távolítsa el először a rögzítő (15) a csavart, majd az asztalt (16).
2. Lazítsa meg a tűzőfejet rögzítő két csavart (26), majd húzza kifelé a tűzőfejet! Tolja fel a dugattyút (28) és távolítsa el a tűzőfejet!
3. Illeszze be az új tűzőfejet, elsőként kezdje a rögzítő-lemez beillesztésével (19), egészen a felső pozícióba az üllön túl.
4. Tolja fel a dugattyút (28) és engedje le a rögzítő-lemezt (19), ami így a keskeny részével a gép felé néz.

5. Helyezze be a tűzőfejet a dugattyú fenntartásával! Fontos! Győződjön meg arról, hogy a rögzítő lemez keskeny része beilleszkedik-e a vezető nyílásba!
6. A tökéletes tűzési minőség megőrzése érdekében szükséges, hogy a tűzőfejet rendszeren beállítsuk az üllőhöz. A beállítás a beállító-lemez segítségével végezhető el (27), melyet a tűzőfejbe kell helyezni. Nyissa ki a tárat és helyezze be a beállító-lemezt alulról a tár kimenetébe! Nyomja lefelé a tűzőfejet és győződjön meg arról, hogy a beállító-lemez rendesen illeszkedik-e az üllőhöz! Tartsa a tűzőfejet szorosan az üllőhöz szorítva, majd húzza meg a csavarokat (26)! Távolítsa el a vezetőlemezt a tárból és végezzen néhány próbatűzést, hogy megbizonyosodjon a megfelelő működésről!
7. Helyezze el az asztalt! Vigyázat: az asztal támasztékát, csavarát és rögzítő gombját (15) a csőalakú állvány elé kell helyezni!



Azonos zajszint dB (A) maximális teljesítmény esetén.

Pl.: 1440 kapos 8 óra alatt 70 dB (A) zajt bocsájt ki.

Zajszint mérése az ISO 7779 szabvány alapján készült egy járulékos indítvánnyal együtt, amely az: „Elektronikus tűzőgépek: Zaj ellenőrzési kód” nevet viselte. A 70 dB-nek megfelelő zajszint a német követelményeknek megfelel, ami a maximális zajszintet jelenti közterületen, boltokban, repülőtéri bejelentkezőknél, recepciókon és egyéb hasonló helyen.

# POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Preberite vsa navodila.
2. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.
3. Upoštevajte vsa opozorila in navodila na izdelku.
4. Pred čiščenjem izdelek izklopite iz zidne vtičnice. Ne uporabljajte tekočih čistil ali aerosolov. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
5. Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.
6. Ne polagajte izdelka na nestabilno podlago, stojalo ali mizo. Izdelek lahko pade in se resno poškoduje.
7. Ta izdelek je opremljen s 3-žičnim vtikačem, ki ima tretji vtič (ozemljitev). Ta vtič se prilaga samo ozemljenim vtičnicam. To je varnostna funkcija. Če vtikača ne morete priključiti, naj vam električar zamenja vtičnico. Ne uničite namena ozemljitvenega vtikača.
8. Izdelka ne poskušajte sami servisirati saj ste pri odpiranju ali odstranjevanju pokrovov morda izpostavljeni nevarnim napetostnim točkam in drugim tveganjem. Za servisiranje se obrnite na osebe servisa.
9. Izdelek odklopite iz vtičnice in ga prepustite v popravilo usposobljenim serviserjem v naslednjih primerih:
  - A. Ko je napajalna žica poškodovana ali staljena.
  - B. Če se je po izdelku razlila tekočina.
  - C. Če je bil izdelek izpostavljen dežju.
  - D. Če izdelek ne deluje normalno kljub upoštevanju navodil za uporabo. Nastavite samo tiste kontrolnike, ki so zajeti v navodilih za uporabo, ker lahko neustrezna nastavitve drugih control povzroči škodo in pogosto zahteva obsežno popravilo s strani tehnika, da vrne izdelek v normalno delovanje.
  - E. Če je izdelek padel oziroma je poškodovano ohišje.
  - F. Če začne izdelek drugače delovati, kar nakazuje potrebo po servisu.
10. Ne dajajte prstov v bližino območja spenjanja.
11. Pred čiščenjem, premikanjem in izvajanjem nastavitvev izdelek odklopite iz električnega omrežja.
12. Ne dovolite otrok uporabljati ta izdelek, če niso pod nadzorom odraslih.

## SEZNAM BESED

1. Glavno stikalo
2. Udarni kontrolnik
3. Zaščita
4. Vstavek
5. Vijak
6. Magazin
7. Sprostitev magazina
8. Anvil
9. Sprožilo (nastavljivo)
10. Nastavitveni gumb, globina spenjanja (sprožilo)
11. Vtičnica za opto kabel
12. Vtičnica, nožna kontrola
13. Zaklepna plošča
14. Foot control
15. Fiksirni gumb - miza
16. Miza
17. Merilniki papirja
18. Merilniki papirja
19. Plošča-ujetje
20. Podlaga

Ko naročate rezervne dele uporabite številke navedene v seznamu rezervnih delov 197 79-8.



1

## OPIS IZDELKA

- A. Rapid 105 namizni spenjalnik  
 B. Rapid 106 Sedlasti spenjalnik, ki omogoča plosko spenjanje.

Za simultano uporabo lahko priključite številne enote. Povezava gre preko opto kabla. Minimalna razdalja od središča je 60 mm.

Vsaka enota je pripravljena z dvojnimi sprožilcem. Nastavitev globine spenjanja je od 0-100 mm.

Spenjanje se začne samodejno, ko se vstavi material za spenjanje. V Rapid 106 je vgrajen nožno kontrolno pedalo, ki je na voljo kot dodatek k izdelku Rapid 105.

Enote imajo zamenljive spenjalnike.

Na voljo je naprava za omilitev radijskih motenj.

## DIMENZIJE

## Rapid 105

Širina: 60 mm (vkl s podlago 100 mm)  
 Dolžina: 250 mm (vkl s podlago 255 mm)  
 Višina: 238 mm (vkl s podlago 245 mm)  
 Teža: 3.6 kg

## Rapid 106

(brez mize)  
 Širina: 60 mm,  
 (Anvil: 84 mm)  
 Dolžina: 250 mm  
 Višina: 438 mm  
 Teža: 4.2 kg+nožno  
 kontrolno pedalo: 0.7 kg

## Asztal:

(dobavljena)  
 Širina: 250 mm  
 Dolžina: 150 mm  
 Teža: 0.7 kg

## SPENJALNIKI

- C. Originalni spenjalniki Rapid 66/6 in 66/8, 210 na magazin.

## DODATNI PRIKLJUČKI

- D. Opto kabel za priključitev ene ali več enot.

## DODATNI PRIKLJUČKI ZA RAPID 105

- E. Nožno kontrolno pedalo  
 F. Primež za pritrditev na mizo  
 G. Multi podloga za prilagodljivo priključitev 4 spenjalnikov skupaj (velikost 145\_300 mm). Priloženi sta dve napravi za pritrditev.

## DODATNI PRIKLJUČNI ZA RAPID 106

- H. Ozka miza (60 mm) z izmenjalnim nakovalom, z dvema merilnikoma papirja, ki se ju lahko uporabi za fiksiranje spojenih enot.  
 I. Tekoč za dodatki za sedlasto spenjanje, za enega ali več spenjalnikov.  
 J. Rapid 252-106 spenjalniki za zankasto spenjanje (Rapid 66/6R).  
 K. Tip Rapid 66/6R za zankasto spenjanje

2

## PRIKLJUČEK ELEKTRIČNEGA NAPAJANJA

Napetost je navedena na identifikacijski ploščici (na sliki obkroženi). Preden enoto povežete se prepričajte, da ima vtičnica ustrezno napetost. Ko enote ne uporabljate, izklopite glavno stikalo.

Opomba: za 115 V verzijo.

Če je spenjalnik priključen na isto glavno vtičnico kot naprave, ki potrebujejo veliko toka, kot je fotokopirni stroj, se lahko zgodi, da pade napetost in delovanje spenjalnika bo moteno.

## SPENJALNIKI

Uporabljajte samo originalne vložne spenjalnike Rapid 66/6 or 66/8.

3

## NALAGANJE

1. Dvignite zaščito (3) – spenjanje sedaj ni možno.
2. Pritisnite gumb za sprostitvev magazina (7) na sprednji strani spenjalnika in izvlecite magazinan (6).
3. Napolnite s spenjalniki Rapid 66/6 za materiale debeline od 0 and 2 mm (to je približno 20 listov kopirnega papirja 80 g/m<sup>2</sup>) ali Rapid 66/8 za materiale debeline 2-5 mm (do približno 50 listov).
4. Potisnite magazin nazaj v zaklenjen položaj.
5. Znižajte zaščito.

4

## NASTAVITEV GLOBINE GRILA

Enota je opremljena z dvo-stranskim sprožilom. Vsako sprožilo se lahko uporabi posamično.

1. Dvignite zaščito (3).
2. Obrnite enega od gumbov (10) v smeri proti urnim kazalcem in premaknite sprožilo (9) v želeni položaj.
3. Spustite gumb. Sprožilo je sedaj nastavljeno.
4. Sprožilo se bo sprožilo, katerega se bo material najprej dotaknil.
5. Če je povezanih več enot, sprožila na enotah "sužnja" uporabljajo kot podporniki za material (ne bodo se sprožila) in se jih nastavi kot je prikazano.

6. Znižajte zaščito.
7. Začnite s spenjanjem tako, da potiskate material proti sprožil (9).

## 5 NASTAVITEV SPENJANJA

1. Izberite spenjanje ali zabijanje tako, da premaknete nakovalo (8) naprej ali nazaj v tem vrstnem redu. (Samo Rapid 105).
2. Obrnite nakovalo (1) na položaj 1. Pilotna luč na gumbu se vklopi.
3. Izvedite poskusno spenjanje tako, da potisnete material proti sprožil (9).
4. Poglejte rezultat. Če je moč udarca prešibka, spenjalniki ne bodo dovolj upognjeni – obrnite kontrolni gumb za udarce (2) na višjo številko. Če je sila udarca prevelika bo naprava oddajala preveč hrupa in povečala se bo obraba. Pravilna nastavitve bo dala učinkovito spenjanje in minimalen hrup.
5. Nikoli ne spenajte brez materiala v napravi – spenjalniki se bodo ujeli na izhodu.
6. Nikoli ne spenajte preko prejšnjih spenjal – spenjalnik se lahko zagodži v izhodu.

**POZOR! DRŽITE PRSTE STRAN OD OBMOČJA SPENJANJA.**

## 6 UPORABA NOŽNEGA KONTROLNEGA PEDALA (14)

1. Izklopite glavno stikalo (1) oz. Dvignite zaščito (3).
2. Vključite nožno kontrolo v vtičnico (12) na zadnji strani enote.
3. Sprožila (9) lahko sedaj uporabljate kot merilnike papirja za materiale, ki se bodo spenjali. Ko je nožna kontrola priključena, se ne bodo sprožili. Nastavite želeno globino spenjanja, kot je opisano.
4. Znižajte zaščito. Vključite glavno stikalo.
5. Delujte na nožno kontrolo (14).

## 7 PRIKLJUČITEV VEČIH ENOT ("SUŽENJ" ENOT)

1. Izklopite glavna stikala (1) ali zaščite (3).
2. Namestite enote, kot je potrebno.
3. Vključite vse enote v glavno el. napajanje.
4. Odločite se katera enota bo glavna (= bo aktivirala spenjanje). Potisnite navzdol zakrilce (11) in priključite opto kabel (dodatni priključek) na zgornjo vtičnico glavne enote. To je označeno s puščico, ki kaže stran od vtičnice (= izhodni signal).
5. Priključite drug vtičnik kabla v nižjo vtičnico priključene enote "suženj" po tem ko potisnete zakrilce(11) navzdol. Vtičnica je označena s puščico, ki kaže navznoter (= vhodni signal). Niti sprožilo niti nožna kontrola spenjalnika "suženj", ne bosta aktivirala spenjanja.

6. Naslednja enota "suženj" se priključi iz zgornje vtičnice predhodne enote (11) z opto kablom na svojo nižjo vtičnico (11) in tako naprej.
7. Ko se preko sprožila ali nožn kontrole aktivira glavna enota, se bo spenjanje najprej začelo na glavni enoti in nato v rahlih presledkih na ostalih enotah v vrstnem redu po katerem so povezani. (To je zato, da se prepreči preobremenitev električnega napajanja).
8. Sprožila enot "suženj" units lahko sedaj služijo kot merilniki za materiale.

## 8 RAPID 105-MONTAŽA NA DELOVNO POVRŠINO

1. Odstranite podlago (20) iz stroja in vzmetno ploščo (22) iz podloge.
2. Obrnite vzmetno ploščo za pol obrata tako, da pride konec z luknjo (24) ven na sprednji strani enote. Privijte vzmetno ploščo plosko na spodnjo stran enote s štirimi vijaki. Pozor! Vijaki so samorezalniki.
3. Pritrdite vijak v delovno površino tako, da se lahko tekač (23) vzmetne plošče potisne pod glavo vijaka. Pritrdite enoto z vijakom v sprednji luknji (24) vzmetne plošče.

## 9 RAPID 106-UPORABA MIZE

1. Namestite enoto v položaj in jo pričvrstite (21). Električni tok mora biti izklopljen.
2. Potem, ko zrahljate pritrdilni gumb (15) izberite položaj za plosko ali sedlasto spenjanje na mizi (16). Ko je miza ponovno nastavljena morate sprožilo (9) potisniti nazaj v najbolj notranji položaj. Preverte ali je miza pravilno pritrjena na nakovalo (8) in v plošči ujetja (19).
3. Miza (16) ima 4 merilnike papirja, ki se jih lahko od strani naravnava. Dva merilnika (18) na sprednjem robu se premakneta s pritiskom na nižji del. Ko nista v uporabi se ju lahko potisne na zunanji rob in obrne. Dva merilnika papirja (17) na krajših straneh mize, lahko potisnete v stran , če ju prej obrnete.

## 10 VZDRŽEVANJE

1. Odstranite prah, odstranite spenjalnike in ostale delce, ki so se nabrali v enoti.
2. Naoljite vstavek spenjalnikov z nekaj kaplicami olja po približno 10.000 spenjanjih, kot prikazuje risba. Odvečno olje obrišite.

11

## OKVARE

- A. Ročno preverite delovanje vstavka spenjalnika.
1. Odstranite spenjalnike užete v izhodu. Preverite ali so uporabljeni pravilni spenjalniki in ali je izhod spenjalnikov nepoškodovan.
  2. Zamenjajte poškodovan oziroma obrabljen spenjalnik.
- B. Operacijski sistem. Preverite, da:
1. enota prejema tok in da je stikalo vklopljeno (pilotna luč se prižge).
  2. je zaščita znižana
  3. je uporabljena pravilna metoda aktivacije. Če je na enoto povezana nožna kontrola ali opto kabel, sprožilo ne deluje.
  4. se po aktivaciji sprožila z lahkoto vrnejo nazaj. Oba se morata vrniti v položaj "stop" pred naslednjim spenjanjem.
  5. je izbrana ustrezna udarna sila spenjanja. Če napak ni mogoče odpraviti, vrnite enoto vašemu dobavitelju ali pooblaščenemu servisu. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom.

12

## MENJAVA VSTAVKA - RAPID 105

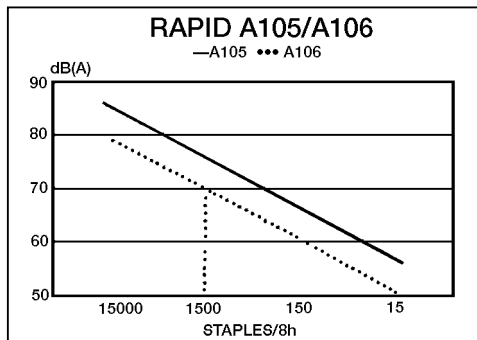
1. Odstranite zaklepno ploščo (13) skupaj z vijakom (5).
2. Zamenjajte vstavek. Potisnite bat (28) navzgor, ko vstavljate vstavek.
3. pričvrstite zaklepno ploščo (13).

13

## MENJAVA VSTAVKA - RAPID 106

1. Odstranite pritrdilni gumb (15) z vijakom in odstranite mizo (16)
2. Odvijte oba vijaka (26) in vstavek izvlecite. Pritisnite bat (28) in vstavek odstranite.
3. Namestite nov vstavek tako, da najprej vstavite zagozdno ploščo (19) v pokončen položaj preko nakovala (8).
4. Pritisnite bat (28) in znižajte zagozdno ploščo (19) tako, da ozka stran kaže proti stroju.
5. medtem ko držite bat vstavite vstavek. Pomembno! Prepričajte se, da ozek del zagozdne plošče vstopi v vodilo.
6. Za odlično spenjanje je treba nastaviti položaj vstavka proti nakovalu. To nastavek dosežemo z vodilno ploščo (27) priloženo stroju. Odprite magazin in vstavite vodilo ploščo od spodaj v izhod magazina. Vstavite magazin. Pritisnite vstavek navzdol in se prepričajte, da se vodilna plošča prilega nakovalu. Držite vstavek pritisnjen ob nakovalo in zatesnite vijake (26). Odstranite vodilno ploščo in izvedite nekaj poskusnih spenjanj, da preverite ustrezno delovanje.

7. Pritrdite mizo na mesto. OPOMBA: opornik mize, vijak in pritrdilni gumb (15) morajo biti nameščeni pred cevastim stojalom.



Ekvivalent stopnji hrupa dB(A) pr največji kapaciteti in moči.

Npr. 1440 spenjanj na 8 ur je 70dB(A) (A106). Meritev hrupa ustreza ISO 777 z dodatkom "Električni spenjalniki: Koda testa za hrup".

70 dB(A) ekvivalentna stopnja hrupa je nemška zahteva za maksimalno stopnjo hrupa v prostorih kot so trgovine, letališča, recepcije in druga podobna območja.

# OHUTUSTEAVE

1. lugege läbi käesolev juhend
2. hoidke see juhend alles
3. järgige kõiki toote peal olevaid hoiatusi ja juhiseid
4. enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust. Ärge kasutage vedelaid puhastusvahendeid ega aerosoole. Puhastamiseks kasutage niisket lappi
5. ärge kasutage seda klammerdajat vee läheduses
6. ärge asetage klammerdajat ebastabiilsele alusele – see võib kukkuda ja saada kahjustatud
7. toode on varustatud 3-soonelise juhtmega ning maandusega pistikuga. See sobib vaid maandusega seinakontakti – vajalik ohutuseks. Kui selline kontakt puudub, võtke ühendust elektrikuga ja laske see panna, ärge eirake maandusega pistiku otstarvet.
8. ärge üritage seda toodet ise hooldada – katte avamise või eemaldamise järel võite saada elektrilöögi või muul moel vigi. Jätke kogu hooldus selleks kvalifitseeritud inimestele.
9. eemaldage seade vooluvõrgust ja pöörduge asjatundja poole, kui
  - A juhe on katki või kulumud
  - B vedelik on sattunud seadme sisse
  - C seade on ilma katteta jäänud vihma või vee alla
  - D seade ei toimi tavapäraselt, kuigi on järgitud kõiki juhiseid. Võtke ette ainult neid toiminguid, mis on kirjeldatud selles juhendis – vastasel korral võite põhjustada suuremaid kahjustusi
  - E seade on kukkunud või korpus on katki
  - F seade hakkab toimima senisest erinevalt ning ilmselt vajab hooldust
10. hoidke sõrmed klammerdusmehhanismist eemal
11. eemaldage seade vooluvõrgust enne puhastamist, sättimist või ümberpaigutamist
12. ärge lubage lastel seda seadet kasutada, kui juures ei viibi vastutusvõimelist täiskasvanut

## JOONISEL KASUTATUD NUMBRID

1. pealüliti
  2. surveregulaator
  3. kaitsekiilp
  4. klammerdusmehhanism
  5. kruvi
  6. magasin
  7. magasinipäästik
  8. alasi
  9. reguleeritav päästik
  10. klammerdusülgavuse regulaator
  11. optilise kaabli pistikupes
  12. pedaali pistikupes
  13. lukustusplaat
  14. pedaal
  15. alusplaadi kinnitusnupp
  16. alusplaat
  17. paberisuunaja
  18. paberisuunaja
  19. koguja 20.
- põhi Varuosi tellides kasutage tootenumbreid varuosade nimekirjast 197 79-8.

## 1

## TOOTE KIRJELDUS

- A. Rapid 105 lauaklammerdaja  
 B. Rapid 106 sadulklammerdaja, võimaldab lamedalt klammerdada

Mitu klammerdajat saab panna koos töötama, ühendatuna optilise kaabli abil. Keskmete minimaalne vahekaugus 60mm.

Iga klammerdaja on varustatud kahepoolse päästikuga. Klammerdussügavust saab sujuvalt reguleerida vahemikus 0 – 100 mm.

Klammerdamine toimub automaatselt, kui klammerdatav materjal klammerdaja vahele pista. Pedaal on kaasas mudeliga 106E ning lisaks tellitav mudelile 105E.

Mõlemal on hõlpsasti vahetatav klammerdusmehhanism.

Raadiolaaineid summutav seade on kaasas.

## MÕÕDUD

## Rapid 105

laius: 60mm (põhi 100 mm)  
 pikkus: 250 mm (põhi 255 mm)  
 kõrgus: 238 mm (põhi 245 mm)  
 kaal: 3,6 kg

## Rapid 106

(alusplaat välja arvatud)  
 laius: 60 mm  
 (alasi 84 mm)  
 pikkus: 250 mm  
 kõrgus: 438 mm  
 kaal: 4,2 kg + jalg

**alusplaat:**  
 (kaasas)  
 laius: 250 mm  
 pikkus: 150 mm  
 kaal: 0,7 kg

## KLAMBRID

- C. Rapid 66/6 või 66/8, 210 klambriga magasiniga kohta

## LISATARVIKUD

- D. Optiline kaabel 2 või enama klammerdaja ühendamiseks

## LISATARVIKUD RAPID 105-le

- E. Pedaal  
 F. kruustangid lauale kinnitamiseks  
 G. multipõhi mitme (kuni 4) klammerdaja kokkukinnitamiseks. 2 klammerdaja kinnitustarvikud on kaasas.

## LISATARVIKUD RAPID 106-le

- H. kitsas alusplaat (60 mm) varuallase ja 2 paberisuurajaga, mida saab kasutada ka kahe klammerdaja kokkukinnitamiseks  
 I. liist koos tarvikutega sadulklammerdamiseks nii ühele kui mitmele klammerdajale.  
 J. Rapid 252-106 klammerdusmehhanism silmusklambritele (Rapid 66/6R)  
 K. silmusklamber Rapid 66/6R

## 2

## TOIDE

Sobiv voolupinge on kirjas klammerdajal (joonisel ringiga tähistatud koht), enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas pistikupesavoolupinge sellele vastab. Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

## KLAMBRID

Kasutage ainult Rapid originaalklambrid 66/6 või 66/8. Valede klambrite kasutamine võib kahjustada seadet või klammerdustulemust.

## 3

## KLAMBRITE LAADIMINE

- tõstke üles kaitsekiilp (3) – klammerdamine on nüüd välistatud.
- suruge magasinipäästikut (7), mis asub klammerdusmehhanismi eesosas ja tõmmake välja magasin (6)
- kasutage klambreid 66/6, kui klammerdatava materjali paksus on vahemikus 0–2 mm (umbes 20 lehte tavalist koopiapaberit) ja klambreid 66/8, kui see on 2–5 mm (kuni umbes 50 lehte)
- lükake magasin tagasi, kuni see lukustub
- laske kaitsekiilp alla

## 4

## KLAMMERDUSSÜGAVUSE MUUTMINE

Iga klammerdaja on varustatud 2-poolse päästikuga. Iga päästikut saab kasutada teistest sõltumatult.

- tõstke üles kaitsekiilp (3)
- pöörake ühte nuppudest (10) vastupäeva ja liigutage päästik (9) sobivasse asendisse
- laske nupp lahti, päästik on nüüd fikseeritud
- aktiveerub päästik, mida esimesena puudutab klammerdatav materjal
- kui mitu klammerdajat on kokku ühendatud, ei aktiveeru teiste klammerdajate päästikud – jäävad nii, nagu seatud
- laske kaitsekiilp alla
- klammerdamiseks suruge klammerdatav materjal vastu päästikut (9)

**5****SURVE MUUTMINE**

1. valige klammerdamine või naelutamine, surudes alast (8) vastavalt ette- või tahapoole (ainult Rapid 105).
2. pöörake pealüliti (1) asendisse 1. Lülilil olev tuli süttib.
3. tehke prooviklammerdus, surudes klammerdatavat materjali vastu päästikut (9).
4. hinnake tulemust. Kui surve on liiga nõrk, ei ole klambrid korralikult kinnitunud – pöörake surve-regulaatorit (2) suurema numbriga poole. Liiga suur surve tekitab liigset müra ja kiirendab kulumist. Reguleerige survet, kuni see on optimaalne.
5. ärge kunagi klammerdage tühjalt – klambrid takerduvad avasse
6. ärge kunagi klammerdage üle eelnevate klambrite – klamber võib avasse kinni jääda HOIATUS! HOIDKE SÖRMED KLAMMERDUSALAST EEMAL!

**6****PEDAALI (14) KASUTAMINE**

1. lülitage seade välja kas pealülitist (1) või tõstke kaitsekiilp (3) üles
2. pistke pedaali pistik pistikupesasse (12)
3. nüüd saab päästikuid (9) kasutada paberisuunajana – nad ei tööta, kui pedaali on ühendatud. Seadke klammerdussügavus, nagu eelnevalt kirjeldatud.
4. laske kaitsekiilp alla. Lülitage seade sisse
5. kasutage pedaali (14)

**7****MITME KLAMMERDAJA ÜHENDAMINE (SÕLTUVAD KLAMMERDAJAD)**

1. lülitage seade välja kas pealülitist (1) või tõstke kaitsekiilp (3) üles
2. paigutage klammerdajad vastavalt vajadusele
3. ühendage kõik klammerdajad vooluvõrku
4. otsustage, milline on peaklammerdaja (käivitab klammerdamise). Lükake alla klapp (11) ja pistke optilise kaabli (lisatarvik) pistik peaklammerdaja ülemisse pesasse. See on tähistatud noolega, mis osutab pesast eemale (=väljuv signaal)
5. pistke sama kaabli teine ots esimese sõltuva klammerdaja alumisse pesasse, olles enne klapi (11) alla lükanud. See pesa on tähistatud pesa poole osutava noolega (=sisenev signaal). Sõltuva klammerdaja puhul ei käivita klammerdamist ei päästik ega pedaali.
6. järgmine sõltuv klammerdaja ühendage eelmisega samamoodi: eelmise ülemisest pesast järgmise alumisse
7. kasutage peaklammerdaja päästikut või pedaali. Kõigepealt klammerdab peaklammerdaja, seejärel väikese intervallidega sõltuvad klammerdajad samas järjekorras, nagu nad on ühendatud (vajalik voolu ülekooormuse vältimiseks)

8. sõltuvate klammerdajate päästikuid saab kasutada klammerdatava materjali suunajatena

**8****RAPID 105 – TÖÖPINNALE KINNITAMINE**

1. eemaldage põhi (20) masinalt ja vedruplaat (22) põhjalt
2. pöörake vedruplaati pool pöoret, nii et auguga ots (24) oleks klammerdaja ees. Kruvige vedruplaat klammerdaja alla, nii et see jääks tasaselts, kasutage nelja kruvi. Ettevaatust! Kruvid on isepuuriavad.
3. kinnitage kruvi tööpinnasse nii, et liistu (23) saaks kruvipea alla sisse lükata. Kinnitage klammerdaja kruviga läbi vedruplaadi esimese augu (24)

**9****RAPID 106 – ALUSPLAADI KASUTAMINE**

1. asetage klammerdaja paigale ning kinnitage turvaliselt (21). Vool peab olema väljas.
2. lövendage fikseerimisnuppu (15). Valige alusplaadil (16) lame- või saduklammerdus. Alusplaadi ümberpaigutamiseks peavad päästikud (9) olema lükatud tagasi kõige sisemisse asendisse. Kontrollige, et alusplaat oleks korralikult paigutatud alasil (8) ja kogujale (19).
3. alusplaat (16) on varustatud 4 paberisuunajaga, neid saab asetada külgedele. Esiääre kahte suunajat saab liigutada, kui vajutada nende alumist osa. Kui neid ei kasutata, saab need eest ära lükata - vajutage välisservadele ja pöörake. Lühematel külgedel olevad kahte suunajat (17) saab liigutada, kui neid eelnevalt pöörata.

**10****HOOLDUS**

1. eemaldage tolm, lahtised klambrid ja muu praht, mis on kogunenud seadmesse
2. õlitage klammerdusmehhanismi mõne tilga vedela õliga pärast iga 10 000 klammerdust, nagu joonisel näidatud. Liigne õli pühkige ära.

**11****TÖRKED**

- A. kontrollige klammerdusmehhanismi
  1. eemaldage klambriummistused klambrite väljumisavast. Veenduge, et kasutatakse õigeid klambreid ja väljumisava on terve
  2. vahetage klammerdusmehhanism välja, kui see on katki või kulunud
- B. kontrollige kogu süsteemi: vaadake, kas
  1. seade saab voolu ja on sisse lülitatud (märgutuli põleb)
  2. kaitsekiilp on all
  3. masina käivitamiseks kasutatakse korrektset viisi. Kui pedaali on ühendatud, siis päästik ei tööta

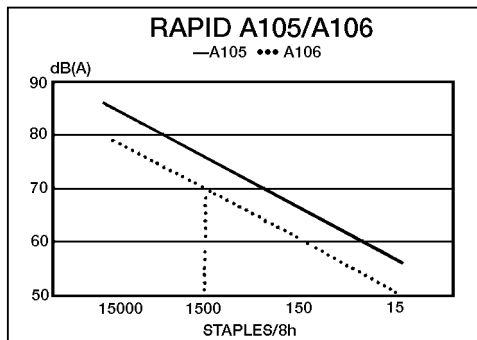
- päästikud tulevad kergesti tagasi, kui klammerdamine käivitada. Mõlemad peavad tulema tagasi „stop“ juurde enne iga uut klammerdust
- valitud on õige surve. Kui torked jätkuvad, tagastage seade müüjale või viige autoriseeritud hooldajale. Ärge kasutage seadet, kui voolujuhe või pistik on katki.

## 12 KLAMMERDUSMEHHANISMI VAHETUS – RAPID 105

- eemaldage lukustusplaat (13) koos kruviga (15)
- vahetage klammerdusmehhanism. Suruge varb (28) ülespoole, kui uut sisse panete
- kinnitage lukustusplaat (13)

## 13 KLAMMERDUSMEHHANISMI VAHETUS – RAPID 106

- eemaldage kinnitusnupp (15) koos kruviga ja eemaldage alusplaat (16)
- lõdvendage kahte kruvi (26) ja tõmmake klammerdusmehhanism välja. Suruge varb (28) ülespoole ja pange uus sisse
- sobitage uus mehhanism – kõigepealt paigutage koguja (19) ülemisse asendisse alasi (8) kohale
- suruge varba (28) ülespoole ning koguajat (19) koos kitsa detailiga, mis osutab masina sisse, allapoole
- lükake klammerdusmehhanism kohale, hoides varba (28) üleval. Jälgige, et koguja kitsas osa läheks korralikult ettenähtud auku
- korralikuks klammerduseks on vajalik, et klammerdusmehhanism oleks õigesti alasi vastas. Selle saavutamiseks on klammerdajal kaasas juhtplaat (27). Avage magasin ja pange juhtplaat klambrite väljumisava alla. Pange magasin tagasi. Suruge klammerdusmehhanism alla ning veenduge, et juhtplaat asetseb korralikult alasis. Hoidke klammerdusmehhanismi vastu alasi ning kinnitage kruvid (26). Eemaldage juhtplaat ja tehke mõned prooviklammerdused.
- asetage alusplaat paigale. Märkus: alusplaadi tugi, kruvi ja kinnitusnupp (15) peavad asuma tugiraamist eespool



Ekvivalendile vastav müratase db(A) suurima tootlikuse ja võimsuse korral. Näiteks 1440 klambrit 8 tunni jooksul tekitab 70 db(A) (A106).

Mürataset on mõõdetud ISO 7779 ja lisadokumendi „Elektriklammerdajad. Müra testimise kood“ kohaselt.

Mürataseme ekvivalent 70db(A) on Saksamaa nõue maksimaalsele lubatud müratasemele avalikes kohtades (poed, lennujaamade „check-in“, info-keskused jne.).

---

# **ISABERG - RAPID AB**

BOX 115  
S-330 27 HESTRA  
SWEDEN

---